



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für ALBANISCH

Herr Hinrich Jochen BLANKEN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Albanisch am 25.2.1999

Kielortallee 24
20144 Hamburg

Telefon 040/428 41 25 24
Mobil-Telefon 0179/224 40 81

Herr Kliton PLEQI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Albanisch

Blücherstraße 28
22767 Hamburg

Telefon 040/854 07 731
E-Mail klitonpleqi@web.de

Herr Genc SHIJAKU

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Albanisch am 25.2.1999

Grindelhof 69
20146 Hamburg

Telefon 040/45 76 27
Mobil-Telefon 0172/452 78 96



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für ARABISCH

Herr Dr. rer. pol. Mohamed Firzat BAROUDI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Arabisch am 14.3.1973

Waldweg 126
22393 Hamburg

Telefon 040/601 43 44

Telefax 040/600 33 03

Frau Hala DIAB-KINDT

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Arabisch am 12.9.2008

Dahlenkehre 4
21077 Hamburg

Telefon 040/28 51 89 64

Mobil-Telefon 0176/51 19 49 71

E-Mail hdiab1810@aol.com

Herr Dr. iur. Salah EL-GEBALI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Arabisch am 3.6.1983

Kegelhofstraße 15
20251 Hamburg

Telefon 040/37 24 88

Telefax 040/37 26 43



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Dr. Khaled HINNAUI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Arabisch am 18.12.1973

Petkumstraße 7
22085 Hamburg

Telefon 040/22 06 95 2
Mobil-Telefon 0172/410 85 93

E-Mail DrHinnaui@t-online.de
Telefax 040/22 71 76 89

Frau Ilham MAARUF

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Arabisch

Steilshooper Straße 229
22307 Hamburg

Telefon 040/69 79 24 19

E-Mail ilham74@web.de



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für BULGARISCH

Herr Velitchko HALATCHEV

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Bulgarisch

Jakobikirchhof 8
20095 Hamburg

Telefon 040/32 69 15 oder 040/32 69 16 oder 040/32 45 43

E-Mail halatchev@t-online.de

Telefax 040/32 69 16

Herr Constantin HALATCHEV

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Bulgarisch

Jakobikirchhof 8
20095 Hamburg

Telefon 040/32 69 15 oder 040/32 45 43

Mobil-Telefon 0171/ 545 99 79

E-Mail halatchev@t-online.de

Telefax 040/32 52 59 53 oder 040/32 69 16

Frau Stanislava LAMIRI

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Bulgarisch

Horner Weg 80
20535 Hamburg

Mobil-Telefon 0172/515 16 21

E-Mail stani@lamiri.de



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für CHINESISCH

Herr Dr. Xuelai XU

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Chinesisch am 5.8.2002

Basselweg 92
22527 Hamburg

Telefon 040/55 50 38 17
Mobil-Telefon 0171/268 78 68

E-Mail dr.xu@sinotranslations.de
Telefax 040/55 50 38 19

Herr Stefan Chia-Tsing YEN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Chinesisch am 17.1.1984

Pestalozzistraße 82
25421 Pinneberg

Telefon 04101/67363
Mobil-Telefon 0175/339 34 00

Frau Hong YUE

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Chinesisch

Felix-Jud-Ring 241
21035 Hamburg

Telefon 040/735 15 86
Mobil-Telefon 01520/564 07 71

E-Mail hong1@gmx.de
Telefax 040/735 15 86



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für DÄNISCH

Frau Karen HANSEN

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Dänisch am 14.9.1992

Loogestieg 13
20249 Hamburg

Telefon 040/46 41 49

Telefax 040/47 56 06



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für DARI / AFGHANISCH

Herr Abdul Same AHADI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Dari / Afghanisch am 29.7.1983

Steilshooper Straße 240
22307 Hamburg

Telefon 040/20 91 08 78

Herr Asef JAGHOORI

Vereidigt als Übersetzer für Dari / Afghanisch

Langbergring 16
21033 Hamburg

Telefon 040/738 20 22
Mobil-Telefon 0176/48 12 30 16

E-Mail asef.jaghoori@gmx.net
Telefax 040/73 92 61 69



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für ENGLISCH

Frau Monika AHUIS

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch

(Fuhlsbüttel)
Nusskamp 6
22339 Hamburg

Telefon 040/450 54 67

E-Mail mahuis@ffahuis.de
Telefax 040/450 35 616

Herr Elmar BOTT

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Englisch am 10.3.1987

Op de Solt 1 A
22391 Hamburg

Telefon 040/536 66 74

E-Mail Elmar.Bott@t-online.de
Telefax 040/536 66 75

Frau Sabine GEIS

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 6.9.1983

Joachimstraße 2
22609 Hamburg

Telefon 040/809 951 90

Telefax 040/809 951 91



Stand: 27.08.2009

Frau Mary Frances GILBERT

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 10.3.1987

Eppendorfer Baum 3
20249 Hamburg

Telefon 040/47 83 36

E-Mail mail@gilbart.com
Telefax 040/480 18 13

Herr Carsten GRAU

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Englisch am 24.3.2004

Johann-Moor-Weg 24 e
22763 Hamburg

Telefon 040/180 526 07 oder 040/188 88 156

E-Mail carsten.grau@dlapiper.com
Telefax 040/188 88 111

Weitere Adressangaben:
Kanzlei: DLA Piper UK LLP
Jungfernstieg 7
20354 Hamburg

Frau Petra MECKLENBURG

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 14.12.1982

Erdmannstraße 3
22765 Hamburg

Telefon 040/39 90 50 39

E-Mail p.mecklenburg@online.de



Stand: 27.08.2009

Frau Dorothea NEUBAUER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 11.7.1985

Christian-F.-Hansen-Str. 18
22609 Hamburg

Telefon 040/880 51 90
Mobil-Telefon 0173/604 32 87

E-Mail doneubauer@maxgate.de
Telefax 040/881 14 31

Frau Anita SCHERTZINGER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 15.1.1994

Ameisenkamp 12
22523 Hamburg

Telefon 040/540 33 83
Mobil-Telefon 0177/540 33 83

E-Mail a.b.s.uebersetzungen@t-online.de
Telefax 040/54 21 36

Frau Ulrike TYPKE

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch am 28.6.1982

Böttcherkamp 3
22549 Hamburg

Telefon 040/83 74 93

E-Mail ulrike@typke.net
Telefax 040/822 999 30



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für FINNISCH

Frau Dr. phil. Mirja MOHTASCHEMI-VIRKKUNEN

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Finnisch am 22.12.1965

Göhrdestraße 21
29499 Zernien

Telefon 05863/510

Frau Dr. phil. Angela PLÖGER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Finnisch am 30.6.1980

Vogt-Groth-Weg 22
22609 Hamburg

Telefon 040/800 49 19

Telefax 040/800 32 25

Frau Pirjo SCHWARZ

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Finnisch am 25.1.1983

Masurenweg 19 a
24558 Henstedt-Ulzburg

Telefon 04193/92 330

E-Mail pirjo.schwarz@orvokki.de
Telefax 04193/75 57 99



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für FRANZÖSISCH

Frau Ursula BECKENKAMP

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 12.12.1988

Curschmannstraße 7
20251 Hamburg

Telefon 040/480 80 02

Telefax 040/46 10 01

Frau Dominique BOHERE

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch

Wrangelstraße 120
20253 Hamburg

Telefon 040/560 38 28

Mobil-Telefon 0177/751 56 69

E-Mail d.bohere@t-online.de

Telefax 040/560 698 60

Frau Natascha Renate DALÜGGE-MOMME

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch

Sanddornweg 1a
22926 Ahrensburg

Telefon 04102/824 93 40 und 040/34 96 38 92

Mobil-Telefon 0170/380 25 38

E-Mail ndm@translanguages.de

Telefax 04102/824 93 41



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Dr. phil. Christiane-Jacqueline DRIESEN

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 15.6.1976

Kanalstraße 16
22085 Hamburg

Telefon 040/229 84 73

Telefax 040/229 91 83

Herr Jean-Paul GUIOT

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Französisch am 2.11.1994

Grindelweg 7
20146 Hamburg

Telefon 040/410 45 45

E-Mail jp@guiot.de
Telefax 040/45 62 53

Herr Kurt KLÖCKNER

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Französisch

Frapanweg 24
22589 Hamburg

Telefon 040/87 69 97

E-Mail neven.Luetic@kroatisch.biz
Telefax 040/80 05 08 41



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Karin MESSMER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 2.7.1985

Ulmenstraße 22
22299 Hamburg

Telefon 040/357 11 216
Mobil-Telefon 0177/35 45 140

E-Mail mail@km-dolmetschen.de oder k.messmer@aiic.net
Telefax 0177/99 35 45 140

Frau M.-Annick PFEIFFER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 6.9.1973

Tannenweg 30
22415 Hamburg

Telefon 040/531 30 83
Mobil-Telefon 0172/40 15 939

E-Mail annickpfeiffer@aol.com
Telefax 040/5 31 97 49

Frau Catherine Anne STUMPP

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 27.11.2007

Lohhof 31
20535 Hamburg

Telefon 040/21 98 26 98
Mobil-Telefon 0176/23 41 66 05

E-Mail mail@translinguae.biz
Telefax 040/21 98 26 99



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Inken VÖLPEL-KROHN

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Französisch am 11.10.1972

Hölderlinsallee 3
22303 Hamburg

Telefon 040/27 80 50 12 oder 0431/850 51
Mobil-Telefon 0173/240 79 25

E-Mail inkenkrohn@aol.com
Telefax 040/27 80 50 12 oder 0431/850 51

Weitere Adressangaben:
Caprivistraße 21
24105 Kiel



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für GEBÄRDENSPRACHE

Frau Claudia BLUME

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache

Tannenweg 8
21521 Dassendorf

Telefon 04104/96 94 01
Mobil-Telefon 0172/412 68 65

E-Mail info@claudiablume-dolmetschen.com
Telefax 04104/96 94 02

Frau Martina HARMS

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache

Venusberg 22
20459 Hamburg

Telefon 040/36 09 76 37

E-Mail martina-harms@handarbeit-hh.de
Telefax 040/36 09 76 38

Frau Susanne HELD

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache

Venusberg 22
20459 Hamburg

Telefon 040/36 09 76 37

E-Mail susanne-held@handarbeit-hh.de
Telefax 040/36 09 76 38



Stand: 27.08.2009

Frau Christiane MAßMANN

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache

Clemens-Schultz-Straße 77
20359 Hamburg

Telefon 040/317 50 41

E-Mail maszmann@gmx.net
Telefax 040/31 79 33 03

Frau Tabea PHILLIPS

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache

Gärtnerstraße 25 c
25469 Halstenbek

Telefon 04101/772 60 40

Mobil-Telefon 0173/625 59 68

E-Mail Tabea@dolmetschservice.com
Telefax 04101/772 60 41

Frau Andrea SCHAFFERS

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache am 24.3.2003

Erikastraße 115
20251 Hamburg

Telefon 040/880 53 43

E-Mail Andrea.Schaffers@sign-lang.uni-hamburg.de



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Simone SCHOLL

Vereidigt als Dolmetscherin für Gebärdensprache am 24.3.2003

Georg-Philipp-Telemann-Straße 4 b
21493 Schwarzenbek

Telefon 04151/86 71 39 (privat) 040/428 38 35 35 (dienstlich)

Mobil-Telefon 0172/431 76 27

Telefax 04151/86 71 39 (privat)



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für HEBRÄISCH

Herr Michael K. NATHAN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Hebräisch am 4.12.1970

Kimbernstieg 45 b
22455 Hamburg

Telefon 040/57 70 94 93

Mobil-Telefon 0173/694 00 81

E-Mail michael.k.nathan@t-online.de

Telefax 040/55 26 05 37



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für HINDI

Herr Bahadur SINGH

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Hindi am 3.6.1983

Prahlsdorfer Weg 3 b
21465 Reinbek

Telefon 040/722 90 74
Mobil-Telefon 0176 / 50 22 43 19

E-Mail bsingh@mikocity.de
Telefax 040/78 01 87 94



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für INDONESISCH

Frau Dr. Martina HEINSCHKE

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Indonesisch am 6.4.1982

Gustav-Falke-Straße 17
20144 Hamburg

Telefon 040/45 11 48 oder 040/41 35 37 15

E-Mail martina.heinschke@uni-hamburg.de

Telefax 040/45 11 28

Herr Dr. phil. Klaus PÄTZOLD

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Indonesisch am 29.6.1966

Woldsenweg 13
20249 Hamburg

Telefon 040/47 44 47

Frau Karen STADTLANDER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Indonesisch

Feldhoopstücken 39 a
22529 Hamburg

Telefon 040/831 63 16 oder 42838/5321 (dienstlich vormittags)

Mobil-Telefon 0170/585 52 56

E-Mail info@indoropa.de

Telefax 040/8 317 173



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Hedy TENG

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Indonesisch am 1.2.1983

Werderstraße 36
20144 Hamburg

Telefon 040/41 79 73

E-Mail hedy.teng@web.de



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für ITALIENISCH

Frau Maria Luisa DÜHRKOPP

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Italienisch am 1.12.1987

Bundesstraße 95
20144 Hamburg

Telefon 040/40 39 53

E-Mail Duehrkopp@gmx.de

Telefax 040/49 13 480

Frau Anna FANTIN-REUTHER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Italienisch am 27.1.2009

Christian-August-Weg 17
22587 Hamburg

Telefon 040/86 98 34

Mobil-Telefon 0172/646 80 13

E-Mail anna@fantin.de

Telefax 040/86 64 60 86

Herr Giannino GAGLIARDI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Italienisch am 16.12.1976

Wolffsonweg 3 a
22297 Hamburg

Telefon 040/33 59 20

Mobil-Telefon 0171/62 51 905

Telefax 040/32 62 88

Weitere Adressangaben:
geschäftlich: Plan 6 (Ecke Rathausmarkt)
20095 Hamburg



Stand: 27.08.2009

Frau Katharina INGENHAAG

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Italienisch

Ostermoorweg 53 d
25475 Bönningstedt

Telefon 040/18 02 29 11 und 040/439 81 71
Mobil-Telefon 0172/511 68 34

E-Mail info@k-ingenhaag.de
Telefax 040-55 60 17 47

Herr Michael RASCHENDORFER

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Italienisch am 1.2.1983

Isestraße 27
20144 Hamburg

Telefon 040/420 04 89 oder 040/41 46 45-0

E-Mail COELER@COELER.com
Telefax 040/41 46 45 44

Weitere Adressangaben:
geschäftlich: Alsterufer 1
20354 Hamburg
Gerichtsfach-Nr. 224



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für JAPANISCH

Frau Kyoko KANEKO-BÖTTCHER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Japanisch am 2.10.1984

Heinrich-Barth-Straße 5
20146 Hamburg

Telefon 040/44 59 80

E-Mail kaneko@t-online.de

Telefax 040/410 13 27

Frau Yukiko KOGA

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Japanisch am 11.11.2008

Hallerplatz 1
20146 Hamburg

Telefon 040/41 35 51 15

Mobil-Telefon 0177/501 23 45

E-Mail YukikoKoga@aol.com

Telefax 040/41 35 51 16

Herr Dr. Peter KÜMMEL

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Japanisch am 18.10.1960

Amselweg 15 c
21256 Handeloh

Telefon 04188/891 662

Telefax 04188/891 663



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Yasuko MIMURO

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Japanisch

Klabautermannweg 106 B
22457 Hamburg

Telefon 040/559 11 57

E-Mail ymimuro@web.de
Telefax 040/559 41 50

Frau Nicolette TIEDEMANN

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Japanisch am 11.10.1982

Heidhofsweg 16
22589 Hamburg

Mobil-Telefon 0151/50978783

E-Mail nicotiedemann@aol.com



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für KROATISCH

Frau Mihaela IVSIC

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Kroatisch am 7.5.1974

Bansenstraße 15
21075 Hamburg

Telefon 040/792 42 38
Mobil-Telefon 0172/439 38 76

E-Mail Ivsic.M@t-online.de
Telefax 040/791 42 635

Frau Jasminka LOVRIC

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Kroatisch am 27.5.2005

Benzstraße 19
22177 Hamburg

Telefon 040/691 95 40
Mobil-Telefon 0172/423 13 42

Herr Neven LUETIC

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Kroatisch

Borselstraße 15
22765 Hamburg

Telefon 040/39 76 10
Mobil-Telefon 0179/537 94 36

E-Mail Neven.Luetic@kroatisch.biz
Telefax 040/39 76 32



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Zeljko STURMAN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Kroatisch

Meldorfer Straße 3
20251 Hamburg

Telefon 040/47 51 44 oder 040/280 28 23 oder 040/24 57 11
Mobil-Telefon 0172/422 67 30

Telefax 040/24 36 09

Weitere Adressangaben:
geschäftlich: Koppel 23
20099 Hamburg



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für LETTISCH

Frau Antra FLACHE

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Lettisch am 21.12.2007

Bömersweg 29
20148 Hamburg

Telefon 040/76 75 59 91
Mobil-Telefon 0162/431 05 70

E-Mail antra@flache.de
Telefax 040/76 75 59 91



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für LITAUISCH

Frau Živilė MÜLLER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Litauisch

Am Schwarzen Berg 28 b
22955 Hoisdorf

Telefon 04107/85 16 66

Mobil-Telefon 0171/839 63 89

E-Mail mail@zivilemueller.de

Telefax 04107/85 1668

Frau Irina SCHICKETANZ

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Litauisch

Spaldingstraße 74
20097 Hamburg

Telefon 040/710 978 06

Mobil-Telefon 0170/24 001 78

E-Mail info@irinaschicketanz.de

Telefax 040/300 350 16



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für NEUGRIECHISCH

Herr Christoforos GOTOWOS

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Neugriechisch am 1.9.1970

Isestraße 8
20144 Hamburg

Telefon 040/420 29 57

Herr Ingo RUTTER

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Neugriechisch am 30.7.2003

Travestieg 4
22047 Hamburg

Telefon 040/66 20 12; 040/66 53 52

Telefax 040/66 20 12



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für NORWEGISCH

Herr Dr. Knut PAPENDORF

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Norwegisch am 19.10.1982

Bockhorst 107
22589 Hamburg

Telefon 040/80 13 24

E-Mail Knut.Papendorf@jus.uio.no

Telefax 040/800 26 75

Frau Ellen K. G. SEEGER-BÜSCH

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Norwegisch am 25.8.1997

Sierichstraße 12
22301 Hamburg

Telefon 040/279 31 01

Mobil-Telefon 0172/409 47 17

E-Mail ellen.seeger-buesch@t-online.de

Telefax 040/27 26 24



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für PANDSCHABI

Herr Bahadur SINGH

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Pandschabi am 3.6.1983

Prahlsdorfer Weg 3 b
21465 Reinbek

Telefon 040/722 90 74
Mobil-Telefon 0176/50 22 43 19

E-Mail bsingh@mikocity.de
Telefax 040/78 01 87 94

Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für PERSISCH

Herr Masoud BEHRAZANIA

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch

Lilienstraße 4
20095 Hamburg

Telefon 040/28 05 50 84
Mobil-Telefon 0174/9943828

E-Mail info@behraznia.de
Telefax 040/28 05 50 83

Herr Dr. phil. Cirus DJAVID

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch am 2.2.1981

Reekamp 6
22415 Hamburg

Telefon 040/22 50 16

Telefax 040/22 50 16

Frau Homa GHAFARI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch am 28.11.1972

Brahmsallee 25/27
20144 Hamburg

Telefon 040/422 32 41

Telefax 040/422 32 51



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Afshin GHASSEMI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch

Mundsburger Damm 61
22087 Hamburg

Telefon 040/29893316
Mobil-Telefon 0179/2163578

E-Mail a.ghassemi@gmx.net
Telefax 040/41 45 57 55

Herr Mohsen MADANI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch

Langenharmer Weg 25 a
22844 Norderstedt

Telefon 040/36 33 05 / 040/526 26 81 (privat)
Mobil-Telefon 0172/456 98 12

E-Mail madani@andi-co.com
Telefax 040/36 33 06

Herr Dr. Hadi RESASADE

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch am 18.1.1990

Ernst-Merck-Straße 12-14
20099 Hamburg

Telefon 040/24 44 88 oder 040/24 74 42 oder 04101/323 52
Mobil-Telefon 0171/328 0446

Telefax 040/280 118 49

Weitere Adressangaben:
privat: Königsbergerstraße 34
25471 Ellerbek



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Mohammed Issa SAYAMI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch am 29.6.1981

Sandkamp 16
21645 Reinbek

Telefon 040/710 39 91

Frau Anita SCHERTZINGER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Persisch

Ameisenkamp 12
22523 Hamburg

Telefon 040/540 33 83
Mobil-Telefon 0177/540 33 83

E-Mail a.b.s.uebersetzungen@t-online.de
Telefax 040/54 21 36

Herr Keywan ZARRINKAFSCH

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Persisch am 2.5.2000

Schenefelder Landstraße 160
22589 Hamburg

Telefon 040/87 25 15 und 040/58 36 45
Mobil-Telefon 0172/5429 797



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für POLNISCH

Herr Peter BARTETZKY

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 9.6.2000

Salomon-Heine-Weg 40
20251 Hamburg

Telefon 040/514 93 383

Mobil-Telefon 0170/242 78 31

Telefax 040/51 49 33 86

Herr Andrzej VON BORNE

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 6.2.2004

Farmsener Höhe 20
22159 Hamburg

Telefon 040/645 15 98

Mobil-Telefon 0160/94 66 98 16

E-Mail a.borne@t-online.de

Telefax 040/64 53 31 92

Herr Roman BRÜSCHKE

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch

Philipsstraße 6 a
20099 Hamburg

Telefon 040/35 56 84 22

Mobil-Telefon 0179/39 00 584

E-Mail dolmetscher@brueschke-net.de

Telefax 040/28 05 68 92



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Bernhard BYTOMSKI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 26.8.1982

Goldmariekenweg 1 b
22457 Hamburg

Telefon 040/32 44 22 oder 040/550 79 35

Mobil-Telefon 0172/45 15 456

Telefax 040/33 65 71

Frau Magdalena CHORAZY

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Große Theaterstraße 42
20354 Hamburg

Telefon 040/45 03 91 81

Mobil-Telefon 0171/110 34 15

E-Mail MagdalenaChorazy@t-online.de

Frau Jolanta Maria CZELNY

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 11.2.1993

Sierichstraße 168
22299 Hamburg

Telefon 040/480 24 57

Mobil-Telefon 0171/21 34 190

Telefax 040/480 08 72



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Damian R. DZIENGO

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 11.7.2002

Gurlittstraße 20
20099 Hamburg

Telefon 040/35 56 53 32

E-Mail rechtsanwalt@dziengo.biz
Telefax 040/28 80 36 73

Frau Barbara FRERIX

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Beim Schillingstift 19
22589 Hamburg

Telefon 040/64 42 47 31
Mobil-Telefon 0160/97 72 98 43

E-Mail info@dolmetscher-dienste.de
Telefax 040/87 00 74 82

Weitere Adressangaben:
Büro: Gründgensstraße 16
22309 Hamburg

Frau Katarzyna GOLAB-SCHAFRIK

Vereidigt als Übersetzerin für Polnisch

Bredengrund 18 c
21149 Hamburg

Telefon 040/53 20 64 89

E-Mail Katarzyna.Golab@competencium.com
Telefax 040/53 20 64 88



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Adriana GRAU

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 11.7.2002

Bei Schulds Stift 3
22355 Hamburg

Telefon 040/34 80 91 60
Mobil-Telefon 0177/524 38 70

E-Mail adrianagrau@advocare.de
Telefax 040/35 71 60 00

Herr Gottlieb KIOLTYKA

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 6.2.1992

Lohmühlenstraße 13
20099 Hamburg

Telefon 040/647 28 71 oder 040/280 36 08

Telefax 040/24 95 10

Weitere Adressangaben:
geschäftlich: Gurlittstraße 20
20099 Hamburg

Frau Dr. Magdalena LIJOWSKA

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Lüdersring 115
22547 Hamburg

Telefon 040/86 62 45 25
Mobil-Telefon 0173/272 54 78

E-Mail magdalena_lijowska@gmx.de



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Teresa MROZOWSKI

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch am 16.12.2005

Thielbek 1
20355 Hamburg

Telefon 040/35 19 60
Mobil-Telefon 0176/51 30 96 09

E-Mail teresa.mrozowski@web.de
Telefax 040/97 07 45 40

Herr Stanislaw MUSIALCZYK

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 6.2.1992

Groten Hoff 17
22359 Hamburg

Telefon 040/603 13 25
Mobil-Telefon 0171/791 03 29

E-Mail s.musialczyk@arcor.de
Telefax 040/603 13 25 oder 03221/118 39 99

Frau Beata NAGEL, vormals RICHTER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Maxstraße 33
22089 Hamburg

Telefon 040/600 977 75
Mobil-Telefon 0171/425 90 55

E-Mail beata.richter@t-online.de
Telefax 040/600 969 67



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Beata SCHNEIDER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Adenauerallee 10
20097 Hamburg

Telefon 040/22 60 69 60
Mobil-Telefon 0175/777 28 80

E-Mail beata-schneider@hamburg.de
Telefax 040/22 60 69 61

Herr Christian STOLL

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Polnisch am 2.7.1970

Rolandstraße 29
31137 Hildesheim

Telefon 05121/646 08

Telefax 05121/646 08

Frau Bozena SUSABOWSKA

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Borchertring 76
22309 Hamburg

Telefon 040/632 54 10

Telefax 040/632 54 10

Frau Izabela TOMCZAK

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch am 2.4.2009

Steinbeker Marktstraße 43 B
22117 Hamburg

Mobil-Telefon 0173/490 44 80

E-Mail i.tomket@gmx.de



Stand: 27.08.2009

Frau Gertrud TRIBOWSKI

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Polnisch

Am Botterberg 80
22589 Hamburg

Telefon 040/87 23 25

E-Mail gertrud_tribowski@web.de
Telefax 040/87 93 28 98



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für PORTUGIESISCH

Frau Dr. phil. Fátima de FIGUEIREDO BRAUER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Portugiesisch am 27.6.1980

Feldbrunnenstraße 34
20148 Hamburg

Telefon 040/450 01 32 oder 040/42838-2753 oder 040/42838-4802

E-Mail fbrauer@uni-hamburg.de

Weitere Adressangaben:
dienstlich: Universität Hamburg
Institut für Romanistik
Von-Melle-Park 6

Frau Barbara LEß-CORREIA MESQUITA

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Portugiesisch am 27.11.1987

Gneisenaustraße 35
20253 Hamburg

Telefon 040/47 37 16
Mobil-Telefon 0172/420 84 90

E-Mail Bmesquita@t-online.de
Telefax 040/42 93 56 87

Weitere Adressangaben:
Büro: Büschstraße 7 (Portugal-Haus)
20253 Hamburg



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Maralde MEYER-MINNEMANN

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Portugiesisch am 27.11.1987

Postanschrift: Postfach 52 04 12
22594 Hamburg

Telefon 040/880 23 43

E-Mail Maralde.Meyer-Minnemann@gmx.de
Telefax 040/880 85 24

Weitere Adressangaben:
Ansorgestraße 32
22605 Hamburg

Herr Gerhard MICHAELSEN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Portugiesisch am 28.7.1980

Elmshorner Straße 13
25421 Pinneberg

Telefon 040/39 16 32 oder 04101/245 87

Herr Dr. Heinz Willi WITTSCHIER

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Portugiesisch am 28.7.1980

Geffckenstraße 12
20249 Hamburg

Telefon 040/42838-4803 oder 040/42838-4802

Weitere Adressangaben:
dienstlich: Universität Hamburg
Ibero-amerik. Forschungsinstitut
Von-Melle-Park 6



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für RUMÄNISCH

Frau Cristina POPESCU-KÖHLER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Rumänisch am 28.2.1979

Olloweg 35
22527 Hamburg

Telefon 040/54 75 39 00

Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für RUSSISCH

Frau Larissa BENDIKS

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch am 12.12.1995

Abendrothsweg 65
20251 Hamburg

Telefon 040/460 40 88
Mobil-Telefon 0172/411 43 57

E-Mail L.Bendiks@t-online.de
Telefax 040/47 19 36 41

Frau Eleonora BÜCHNER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch

Ahrensburger Redder 5
22926 Ahrensburg

Telefon 04102/611 17

E-Mail Eleonora_Buechner@t-online.de
Telefax 04102/69 20 28

Frau Elena CVECKO, ehem. LENKEIT

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch am 12.12.1995

Hallerstraße 3 c
20146 Hamburg

Telefon 040/570 34 56
Mobil-Telefon 0172/40 11 800

E-Mail elenacvecko@web.de
Telefax 040/572 60 237

**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Anna DAVIDIAN

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch am 7.2.2003

Herderstraße 9
22085 Hamburg

Telefon 040/88 17 99 30
Mobil-Telefon 0170/401 35 42

E-Mail a.davidian@gmx.de
Telefax 040/881 799 28

Frau Inna GEIßLER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch

Gildering 2
21075 Hamburg

Telefon 040/22 88 97 85
Mobil-Telefon 0176/45 17 10 47

E-Mail inna.geissler@gmx.de

Herr Vadym KAPLUN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Russisch am 22.7.2008

Klaus-Groth-Straße 24
20535 Hamburg

Telefon 040/35 56 83 80
Mobil-Telefon 0179/661 15 47

E-Mail vadym.kaplun@gmx.de
Telefax 040/25 49 16 34



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Alexander KASAKEWITSCH-FITZ

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Russisch am 26.8.1988

Föhrenholtweg 4 c
21149 Hamburg

Telefon 040/49 90 36
Mobil-Telefon 0179/505 32 66

E-Mail kasakewitsch.fitz@t-online.de
Telefax 040/491 23 39

Frau Beata NAGEL, vormals RICHTER

Vereidigt als Dolmetscherin für Russisch

Maxstraße 33
22089 Hamburg

Telefon 040/600 977 75
Mobil-Telefon 0171/425 90 55

E-Mail beata.richter@t-online.de
Telefax 040/600 969 67

Frau Natalja ROTENBERGER

Vereidigt als Übersetzerin für Russisch

Timm-Kröger-Weg 3
22335 Hamburg

Telefon 040/39 99 21 21
Mobil-Telefon 0170/177 36 88

E-Mail info@nr-translation.de
Telefax 040/39 99 21 20



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Frau Ina RUDY

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch

Fabricsiusstraße 62
22177 Hamburg

Telefon 040/69 79 25 30

Mobil-Telefon 0160/406 96 16

E-Mail ina.rudy@web.de

Herr Valerij TOMARENKO

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Russisch

Fahrenkamp 26
20535 Hamburg

Telefon 040/251 82 49

Mobil-Telefon 0172/511 16 15

E-Mail info@tomarenko.de

Telefax 040/251 82 31

Frau Barbara VOGT

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Russisch

Quickbornstraße 49
20253 Hamburg

Telefon 040/430 00 28

Mobil-Telefon 0177/43 00 028

Telefax 040/43 000 94



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für SCHWEDISCH

Frau Annika GÖBEL-LUTZ

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Schwedisch am 21.3.2002

Chrysanderstraße 54
21029 Hamburg

Telefon 040/721 89 10

Telefax 040/721 89 13

Herr Dirk LÜBBERS

Vereidigt als Übersetzer für Schwedisch

Wrangelstraße 119
20253 Hamburg

Telefon 040/547 09 988

E-Mail luebbers@legaltrans.de
Telefax 0721 - 151 322 804

Herr Dr. iur. Hans-Heinrich VOGEL

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Schwedisch am 16.5.1968

Eckloßberg 26
22391 Hamburg

Telefon 040/640 29 06

Telefax 040/640 54 99



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für SERBISCH

Frau Mihaela IVSIC

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Serbisch am 7.5.1974

Bansenstraße 15
21075 Hamburg

Telefon 040/792 42 38
Mobil-Telefon 0172/439 38 76

E-Mail Ivsic.M@t-online.de
Telefax 040/791 42 635

Frau Jasminka LOVRIC

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Serbisch am 27.5.2005

Benzstraße 19
22177 Hamburg

Telefon 040/691 95 40
Mobil-Telefon 0172/423 13 42

Herr Neven LUETIC

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Serbisch

Borselstraße 15
22765 Hamburg

Telefon 040/39 76 10
Mobil-Telefon 0179/537 94 36

E-Mail Neven.Luetic@kroatisch.biz
Telefax 040/39 76 32



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Zeljko STURMAN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Serbisch

Meldorfer Straße 3
20251 Hamburg

Telefon 040/47 51 44 oder 040/280 28 23 oder 040/24 57 11
Mobil-Telefon 0172/422 67 30

Telefax 040/24 36 09

Weitere Adressangaben:
geschäftlich: Koppel 23
20099 Hamburg



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für SLOWAKISCH

Frau Daniela MARTINS

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Slowakisch

Radeland 28
22927 Großhansdorf

Telefon 04102/80 34 35
Mobil-Telefon 0160/94 93 00 86

E-Mail daniela.martins@t-online.de
Telefax 04102/80 34 36



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für SPANISCH

Frau Dr. iur. Magdalena CORRA SOLAGUREN

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 15.8.2008

Düpenautal 9a
22589 Hamburg

Telefon 040/55 92 94 86
Mobil-Telefon 0170/383 73 71

E-Mail Mcorrasolaguren@aol.com

Frau Kristina VON EHREN

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch

Werderstraße 49
20149 Hamburg

Telefon 040/41 47 68 20

E-Mail K.V.Ehren@legitas.de
Telefax 040/41 47 68 40

Frau Ana GONDRA-LÓPEZ

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch

Luruper Hauptstraße 22
22547 Hamburg

Mobil-Telefon 0177/302 11 01

E-Mail anagondra@web.de



Stand: 27.08.2009

Herr Heiner Jörg HERMES

Vereidigt als Übersetzer für Spanisch

Kielortallee 4
20144 Hamburg

Telefon 040/44 82 83

E-Mail DHermes774@aol.com
Telefax 040/44 82 83

Frau Ilka C. KRÜGER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 31.1.1983

Rethelstraße 8
22607 Hamburg

Telefon 040/822 30 96

E-Mail info@ilka-krueger.de
Telefax 040/822 30 97

Frau Barbara LEß-CORREIA MESQUITA

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 17.1.2002

Gneisenaustraße 35
20253 Hamburg

Telefon 040/47 37 16
Mobil-Telefon 0172/420 84 90

E-Mail Bmesquita@t-online.de
Telefax 040/42 93 56 87

Weitere Adressangaben:
Büro: Büschstraße 7 (Portugal-Haus)
20253 Hamburg



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Victor E. LOPEZ OYARZÚN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Spanisch am 5.12.1983

Bornstraße 3
20146 Hamburg

Telefon 040/41 85 92
Mobil-Telefon 0177/38 81 573

E-Mail victor.lopez@dieuebersetzer.com
Telefax 040/44 09 29

Frau Josefina RODRIGUEZ VILA

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 24.10.1995

Ulmenliet 41
21033 Hamburg

Telefon 040/72 69 27 14

E-Mail rodriguez@jrv-lingua.eu
Telefax 040/721 44 50

Frau Angelika RUIZ MERINO

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch

Pellwormweg 17 a
22149 Hamburg

Telefon 040/63 27 02 36
Mobil-Telefon 0151/15 43 28 47

E-Mail post@angelikaruiz.de
Telefax 040/63 27 02 36



Stand: 27.08.2009

Frau Ursula Leonor STIEGLITZ

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 26.10.1992

Geibelstraße 43 a
22303 Hamburg

Telefon 040/278 782 94
Mobil-Telefon 0171/641 63 73

E-Mail info@ursula-stieglitz.de
Telefax 040/278 782 95

Frau Barbara STREHLOW de SOSA

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Spanisch am 26.10.1992

An der Alster 10
20099 Hamburg

Telefon 040/28 00 39 91
Mobil-Telefon 0172/412 98 44

E-Mail BarbaraDeSosa@aol.com
Telefax 040/28 00 39 92



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für THAILÄNDISCH

Frau Manida HUEBNER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Thailändisch am 28.7.1980

Oberstraße 114
20149 Hamburg

Telefon 040/45 65 55
Mobil-Telefon 0171/85 12 742

Telefax 040/45 37 74

Frau Dr. Suteera NITTAYANANTA

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Thailändisch

Müggenkampstraße 68
20257 Hamburg

Telefon 040/40 19 55 63
Mobil-Telefon 0151/55 62 12 14

E-Mail nittayananta@web.de
Telefax 040/40 19 55 63



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für TÜRKISCH

Herr Ergin AK

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 19.3.1981

Leibnitzstraße 10
22089 Hamburg

Telefon 040/200 56 85

Herr Mithat CAPAR

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch

Kieler Straße 89
22769 Hamburg

Telefon 040/63 94 25 77
Mobil-Telefon 0171/217 48 21

E-Mail mithat.capar@hotmail.de
Telefax 040/63 94 25 75

Herr Süleyman CEVIK

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch

Steindamm 87
20099 Hamburg

Telefon 040/67 30 84 60
Mobil-Telefon 0173/814 65 01

E-Mail s-cevik@web.de



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Dr. M. Latif DURLANIK

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 23.4.2002

Itzehoer Weg 12
20251 Hamburg

Telefon 040/46 00 91 07
Mobil-Telefon 0176/481 92 920

E-Mail Latif.Durlanik@uni-hamburg.de

Herr Dr. med. Ali ERDOGAN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch

Müllerweg 16
21493 Schwarzenbek

Telefon 04151/86 65 99
Mobil-Telefon 0178/337 58 07

E-Mail ali_erdogan@freenet.de
Telefax 04151/88 22 25

Herr Abdurrahman GÜLBAYAZ

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 11.3.2005

St. Pauli Fischmarkt 2 b
20359 Hamburg

Telefon 040/390 14 26

E-Mail a.guelbeyaz@omnilingual.de
Telefax 040/390 87 05



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Mehmet Hanifi GÜLBAYAZ

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch

St. Pauli Fischmarkt 2 b
20359 Hamburg

Telefon 040/88 95 13 74
Mobil-Telefon 0176/76 78 05 68

E-Mail m.hanifi@web.de
Telefax 040/42 10 33 81

Frau Fatma GÜLER-BRETSCHNEIDER

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Türkisch

Finkenau 17
22081 Hamburg

Telefon 040/28 57 59 77
Mobil-Telefon 0176/96 43 33 43

E-Mail f.bretschneider@alice.de
Telefax 040/28 57 59 78

Herr Mülâyim HÜSEYİN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 14.6.2002

Rothenbaumchaussee 83
20146 Hamburg

Telefon 040/284 99 19-0

E-Mail huseyin@alpis.com
Telefax 040/284 99 19 24



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Okan KITAPCI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 19.3.1981

Parkstraße 2 c
22605 Hamburg

Telefon 040/82 84 94

Telefax 040/82 31 04 55

Frau Mahpare KRAUSE

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Türkisch am 13.1.1953

Winfriidweg 27
22529 Hamburg

Telefon 040/560 12 50

Herr Yilmaz KURT

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 12.7.1982

Merkenstraße 11 c
22117 Hamburg

Telefon 040/713 86 87

Herr Helmut OBERDIEK

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 26.5.1998

Schumannstraße 50
22083 Hamburg

Telefon 040/29 12 67 52

E-Mail helmutob@web.de

Telefax 040/28 94 87 43



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Aydin ORAY

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 2.11.1971

Isekai 7
20249 Hamburg

Telefon 040/460 22 35

Frau Inci ORHUN-ALPAY

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Türkisch am 29.1.1988

Hallerstraße 6
20146 Hamburg

Telefon 040/410 41 80
Mobil-Telefon 0172/690 88 77

E-Mail i.oalpay@gmx.de
Telefax 040/450 357 26

Herr Mesut SIPAHI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 27.3.1981

Parkstraße 2 c
22605 Hamburg

Telefon 040/82 84 94
Mobil-Telefon 0176/48 38 72 71

E-Mail mnsipahi@gmx.de
Telefax 040/82 31 04 55



Stand: 27.08.2009

Herr Süreyya TURHAN-VON LEFFERN

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Türkisch am 25.1.1988

Bahrenfelder Straße 98
22765 Hamburg

Telefon 040/390 14 26

Telefax 040/390 87 05



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für UKRAINISCH

Frau Valentina SCHMIDT

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Ukrainisch

Hasselbrookstraße 84
22089 Hamburg

Telefon 040/66 50 35
Mobil-Telefon 0177/66 50 351

E-Mail valentina_schmidt@gmx.de
Telefax 040/66 99 66 89



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für UNGARISCH

Frau Dr. Magdalena BYTOMSKI

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Ungarisch

Goldmariekenweg 1 b
22457 Hamburg

Telefon 040/550 79 35

Mobil-Telefon 0172/5447559

Telefax 040/33 65 71

Frau Judit FAZEKAS

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Ungarisch

Weidendamm 7
21109 Hamburg

Telefon 040/75 44 879

Mobil-Telefon 0172/45 75 383

E-Mail fazekas@walczak-fazekas.de

Telefax 040/75 49 23 94

Frau Ete! HORVAT-HÖHLING

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Ungarisch am 8.12.1980

Am Muß-Soll 17
21224 Rosengarten-Nerndorf

Telefon 040/7921-2099 / privat: 04108/7976



**Amtliches Verzeichnis der für die Freie und Hansestadt Hamburg
öffentlich bestellten und allgemein vereidigten Dolmetscher und
Übersetzer**

Stand: 27.08.2009

Herr Stephan MERL

Vereidigt als Übersetzer für Ungarisch

Colonnaden 68
20354 Hamburg

Telefon 040/34 02 38 oder 040/34 59 03 / privat: 040/389 38 28

Telefax 040/34 59 04

Frau Dr. Ilona SZALOK

Vereidigt als Dolmetscherin und Übersetzerin für Ungarisch

Im Berge 14
22359 Hamburg

Telefon 040/648 618 34 oder 040/603 13 33
Mobil-Telefon 0176/811 222 33

E-Mail ilona-szalok@t-online.de
Telefax 040/648 618 34



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für URDU

Herr Naemuddin QAZI

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Urdu am 18.3.1981

Ziethenstraße 21
22041 Hamburg

Telefon 040/672 09 30

Herr Bahadur SINGH

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Urdu am 3.6.1983

Prahlsdorfer Weg 3 b
21465 Reinbek

Telefon 040/722 90 74

E-Mail dr.bsingh@web.de
Telefax 040/78 01 87 94



Stand: 27.08.2009

Vereidigte Dolmetscher und Übersetzer für VIETNAMEISCH

Herr Van-Hong LE

Vereidigt als Dolmetscher und Übersetzer für Vietnamesisch am 19.11.2004

Freiweide 34
21039 Börnsen

Telefon 040/59 86 80
Mobil-Telefon 0179/584 93 33

E-Mail van-hong.le@hanse.net
Telefax 040/59 86 80
